

Poland-Krakow: Technical publications
OJ S 252/2015 30/12/2015
Contract award notice
Supplies

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Jednostka Wojskowa 1155

Postal address: Balice

Town: Kraków

Postal code: 30-901

Country: Poland

For the attention of: Andrzej Gołębiowski

E-mail: balice@wp.pl

Telephone: +48 261136197

Fax: +48 261136280

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.8bltr.wp.mil.pl

I.2. Type of the contracting authority

Other: jednostka wojskowa

I.3. Main activity

Defence

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title

27/LOT/2015 – Dostawa dokumentacji nawigacyjnej firmy Jeppesen dla Jednostki Wojskowej 1155 Kraków – Balice.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Main site or place of performance: Jednostka Wojskowa 1155 Kraków-Balice, 30-901 Kraków.

NUTS code PL214 Krakowski

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)

Przedmiotem zamówienia jest dostawa dokumentacji nawigacyjnej firmy Jeppesen Sanderson Inc. w wersji elektronicznej i papierowej dla Jednostki Wojskowej 1155 Kraków – Balice oraz szkolenie w siedzibie zamawiającego z zakresu użytkowania systemu do planowania lotów MilPlanner. Szczegółowy zakres dostaw przewidzianych do wykonania w ramach niniejszego zamówienia został określony w zał. nr 1 do Zaproszenia – Szczegółowa oferta cenowa.

II.1.5. CPV code(s)

22121000 Technical publications

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Value: 614 665,49 EUR
excluding VAT

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated without a call for competition

Justification for the award of the contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union:

Directive 2004/18/EC

1) Justification for the choice of the negotiated procedure without prior publication of a contract notice in the OJEU in accordance with Directive 2004/18/EC

The works, supplies or services can be provided only by a particular economic operator for the following reason:

technical

Na wyposażeniu Jednostki Wojskowej 1155 znajdują się między innymi samoloty CASA C-295M, które wykonują zadania lotnicze w Europie, Azji i Afryce. Piloci podczas planowania i wykonywania zadań lotniczych korzystają z nawigacyjnych map i wydawnictw firmy Jeppesen. Wydawnictwa (programy) startowe, które jednostka posiada już od lat, wymagają corocznego uaktualnienia zmieniających się danych nawigacyjnych. Nie jest możliwe uaktualnienie posiadanych wydawnictw (programów) produktami innych firm, które byłyby kompatybilne z już posiadanymi wydawnictwami. Ponadto, samoloty CASA C-295M wyposażone są w system FMS służący do zarządzania lotem z wykorzystaniem nawigacyjnej bazy danych, którą należy uaktualniać w cyklach 28 dniowych. Stosowana do tej pory baza danych do FMS samolotów CASA C-295M jest produktem firmy Jeppesen. Jest to baza danych w pełni zabezpieczająca bezpieczne wykonywanie zadań lotniczych na samolocie CASA C-295M. Zapewnia precyzyjne, komfortowe i bezpieczne wykonywanie zadań lotniczych. Pozwala w pełni wykorzystać możliwości nawigacyjne samolotu C-295M zwiększając osiągi nawigacyjne do RNP-5 (Required Navigation Performance), dając możliwość wykonywania zadań w rejonach, gdzie wymagany jest PRNAV (Precision Area Navigation). Producent samolotu CASA C-295M urządzenia oraz program systemu FMS przystosował do bazy danych firmy Jeppesen. Stosując bazę danych innej firmy nie ma możliwości wykorzystania wszystkich możliwości systemu FMS (procedury SID i STAR). Ponadto na wyposażeniu Jednostki Wojskowej 1155 są również samoloty M-28B/PT z wyposażeniem Glass Cockpit, które posiadają wyposażenie nawigacyjne firm: Rockwell Collins i EuroAvionics do których producent samolotu Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. zalecił, aby bazy danych urządzeń tych firm były firmy Jeppesen. Aktualnie samoloty M-28 B/PT z wyposażeniem Glass Cockpit wyposażone są przez producenta w bazy danych firmy Jeppesen. W związku z powyższym zwrócono się do firmy Jeppesen z prośbą o wyjaśnienie i przedstawienie możliwości zakupu produktów firmy Jeppesen przez oficjalnych przedstawicieli handlowych Jeppesen w Polsce załączając wykaz

pożądanych produktów firmy Jeppesen. Przedstawiciel firmy Jeppesen p. Roman Zielhardt – Dyrektor Wykonawczy ds. Rozwoju Biznesowego nadesłał odpowiedź, że autoryzowani sprzedawcy Jeppesen w Polsce nie mogą bezpośrednio kontaktować się ani sprzedawać usług i produktów klientom rządowym i wojskowym. Muszą zwrócić się do firmy Jeppesen o zgodę na sprzedaż pozycji z ogólnego katalogu (torby, oprogramowanie szkoleniowe i aktualizacje GPS). Nie mogą sprzedawać produktów do planowania lotów (Flight Planning), elektronicznych map (Electronic Charting) ani produktów wojskowych i produktów kontrolowanych przez ITAR, t.j. Milplanner. Takie produkty sprzedawane są wyłącznie bezpośrednio od firmy Jeppesen. Przedstawiciel firmy Jeppesen p. Roman Zielhardt – Dyrektor Wykonawczy ds. Rozwoju Biznesowego potwierdził, że produkty, o które pytaliśmy są wyłącznie dostępne do zakupu bezpośrednio od firmy Jeppesen. W związku z powyższym Zamawiający na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 1 litera a) ustawy z 29.1.2004 – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz.U. z 2013 r., poz. 907 z późn. zm.) udzielił zamówienia w trybie zamówienia z wolnej ręki ponieważ dostawa dokumentacji i produktów firmy Jeppesen, wymieniona powyżej, dla Jednostki Wojskowej 1155 Kraków-Balice może być realizowana jedynie przez firmę Jeppesen Sanderson Inc., 55 Inverness Drive East, Englewood, Colorado 80112, USA.

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

27/LOT/2015

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

Section V: Award of contract

Contract No: 27/LOT/2015

Lot title: 27/LOT/2015 – Dostawa dokumentacji nawigacyjnej firmy Jeppesen dla Jednostki Wojskowej 1155 Kraków-Balice

V.1. Date of conclusion of the contract

25.11.2015

V.2. Information about tenders

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Jeppesen Sanderson Inc.

Postal address: 55 Inverness Drive East Englewood

Town: Colorado

Postal code: 80112

Country: United States

V.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 598 217,25 EUR

excluding VAT
Total value of the procurement:
Value: 614 665,49 EUR
excluding VAT
If annual or monthly value:
Number of years: 1

V.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.2. Additional information

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

Official name: Prezes Urzędu Zamówień Publicznych
Postal address: ul. Postępu 17 a
Town: Warszawa
Postal code: 02-676
Country: Poland
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Telephone: +48 224587840
Fax: +48 224587800
Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.3.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: a) Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane faksem lub drogą elektroniczną, albo w terminie 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób;
b) Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a także wobec postanowień Specyfikacji Istotnych warunków Zamówienia, wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia na stronie internetowej;
c) Odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt a) i b) wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia; d) Jeżeli zamawiający mimo takiego obowiązku nie przesłał wykonawcy zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej, odwołanie wnosi się nie później niż w terminie:
— 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia,
— 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia.
Szczegóły dotyczące środków ochrony prawnej określa ustawa z 29.1.2004 – Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2013 r., poz. 907 ze zm.) w Dziale VI.

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Prezes Urzędu Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17 a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Telephone: +48 224587840

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.4. Date of dispatch of this notice

29.12.2015